



Tisková zpráva | 10. května 2018

Památník národního písemnictví zahájil největší výstavní projekt tohoto roku. *Naše Francie* připomíná 100. výročí založení Československa a česko-francouzské vztahy ve 20. století

Památník národního písemnictví ve spolupráci s Francouzským institutem v Praze zahájil největší výstavní projekt tohoto roku. Výstava *Naše Francie. Francouzská poezie v českých překladech a ilustracích* představuje v prvním patře letohrádku Hvězda více než 130 děl, které přiblíží silný vliv francouzské literatury na českou kulturu 20. století. Mezi nimi například ilustrace francouzské poezie od Josefa Šímy nebo Toyen, které si návštěvníci výstavy mohou prohlédnout vůbec poprvé. Výstavu, která je unikátní celkovou kompozicí děl, pořádá Památník národního písemnictví k 100. výročí založení Československa. V letohrádku Hvězda je k vidění do 31. října 2018. Kurátorem je profesor Antoine Marès, vedoucí Katedry soudobých dějin střední Evropy na pařížské Sorbonně, ve spolupráci s Terezou Riedlbauchovou. Výstava je součástí *Evropského roku kulturního dědictví 2018* a projektu *Společné století*.

Výstava *Naše Francie. Francouzská poezie v českých překladech a ilustracích* nabízí výběr toho nejlepšího z české knižní kultury 20. století. Mapuje sílu vztahů mezi francouzskou a českou kulturou od konce 19. století a vliv francouzské literatury na českou literaturu 20. století. „Návštěvníci výstavy uvidí jedinečný soubor 130 děl. Společně s Památníkem národního písemnictví připravujeme výstavu už od roku 2015 a věřím, že se nám podařilo dát dohromady unikátní výběr překladů a ilustrací francouzské poezie českými umělci,“ říká Antoine Marès, kurátor výstavy. V prvním patře letohrádku Hvězda jsou k vidění Apollinarovy *Alkoholy* (1982), sbírka *Dopisy II* (1975) od Charlese Baudelaira či kresby Adrieny Šimotové pro sbírku *Saint-John Perse*. Všechny tyto tituly vyšly jako samizdatová literatura. K vidění budou ilustrace Františka Kupky ze začátku 20. let 20. století k dílům Antoine Orliaca nebo Louise-Arnoulda Grémillyho a rozsáhlé soubory ilustrací francouzské poezie od Toyen nebo Josefa Šímy. Zcela poprvé jsou vystaveny ilustrace Ludmily Jiřincové k básnické sbírce Françoise Villona *Čtyři Balady* (1952). Návštěvníci se setkají i s díly Františka Kubína, Zdeňka Sklenáře nebo Františka Tichého.

Díla pocházejí zejména ze sbírek Památníku národního písemnictví a od soukromých sběratelů, dále pak z Národní galerie, Národního muzea, Galerie moderního umění v Hradci Králové, Investičního fondu Pro arte a z Galerie hlavního města Prahy. Výstavu *Naše Francie. Francouzská poezie v českých překladech a ilustracích* doprovodí stejnojmenná publikace, která vychází u příležitosti založení Československa, na němž se Francie výrazně podílela. „Kromě českých překladů se publikace zabývá řadou významných českých ilustrátorů a je také příspěvkem k problematice knižní kultury. Navazuje tak na řadu česko-francouzských projektů, které Památník národního písemnictví realizoval s francouzskými institucemi od začátku 90. let. Projekt, který vznikl ve vzájemné spolupráci česko-francouzského týmu, umožňuje pokračovat ve vzájemném dialogu našich kultur,“ dodává k publikaci ředitel Památníku národního písemnictví Zdeněk Freisleben. V rámci doprovodného programu výstavy proběhnou komentované prohlídky, přednášky, básnická čtení, multimediální projekty a studijní intervence kateder romanistiky českých a moravských univerzit, které vyvrcholí sympoziem s CEFRESem. Výstava *Naše Francie. Francouzská poezie v českých překladech a ilustracích* se koná pod záštitou ministra kultury Ilji Šmída, radního hlavního města Prahy Jana Wolfa a velvyslance Francie v České republice Rolanda Galharagua.



PAMÁTNÍK NÁRODNÍHO PÍSEMŇICTVÍ

Výstava *Naše Francie. Francouzská poezie v českých překladech a ilustracích* je v letohrádku Hvězda otevřena od 11. května 2018 do 31. října 2018 každý den mimo pondělí od 10:00 do 18:00. Více informací na www.pamatniknarodnihopisemnictvi.cz.

11. května 2018 – 31. října 2018

Výstava *Naše Francie. Francouzská poezie v českých překladech a ilustracích*

Letohrádek Hvězda

Obora Hvězda, Praha 6 – Liboc

Kurátoři výstavy: Antoine Marès ve spolupráci s Terezou Riedlbauchovou

Kontakt pro média

Bc. Veronika Havlíková

Oddělení prezentace sbírky

Památník národního písemnictví

Telefon: +420 778 757 662

Mobil: +420 605 502 723

E-mail: havlikova@pamatnik-np.cz

Památník národního písemnictví, Strahovské nádvoří 1/132, 118 38 Praha1, tel.: +420 220 516 695

Bankovní spojení: ČNB Praha, 10437011/0710, IČ 00023311

e-mail: post@pamatnik-np.cz www.pamatniknarodnihopisemnictvi.cz